



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 30 June 2014**

---

---

**Interinstitutional File:  
2011/0051 (COD)**

---

---

**10832/1/14  
REV 1**

**JUR 350  
FRONT 120  
COMIX 315  
CODEC 1467**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Regulation (EU) No 610/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 amending Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code), the Convention implementing the Schengen Agreement, Council Regulations (EC) No 1683/95 and (EC) No 539/2001 and Regulations (EC) No 767/2008 and (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council (OJ L 182, 29.6.2013, p. 1)

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

This REV 1 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the EL version.

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Ms. Vassiliki Karra:**

**e-mail: [vkarra@rp-grece.be](mailto:vkarra@rp-grece.be)**

**ПОПРАВКА**

на Регламент (ЕС) № 610/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници), Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген, регламенти (ЕО) № 1683/95 и (ЕО) № 539/2001 на Съвета и регламенти (ЕО) № 767/2008 и (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета

(ОВ L 182, 29.6.2013 г., стр. 1)

Страница 8, член 1, точка 21

Вместо:

„21) Приложения III, IV, VI, VII и VIII към Регламент (ЕО) № 562/2006 се изменят в съответствие с приложение I към настоящия регламент.“

да се чете:

„21) Приложения III - VIII към Регламент (ЕО) № 562/2006 се изменят в съответствие с приложение I към настоящия регламент.“

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

del Reglamento (UE) n° 610/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de junio de 2013, por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 562/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, por el que se establece un Código comunitario de normas para el cruce de personas por las fronteras (Código de fronteras Schengen), el Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen, los Reglamentos del Consejo (CE) n° 1683/95 y (CE) n° 539/2001 y los Reglamentos del Parlamento Europeo y del Consejo (CE) n° 767/2008 y (CE) n° 810/2009

(DO L 182 de 29.6.2013, p. 1)

Página 8, artículo 1, punto 21

Donde dice:

«21 Los anexos III, IV, VI, VII, y VIII del Reglamento (CE) n° 562/2006 se modifican con arreglo al anexo I del presente Reglamento.»

debe decir:

«21) Los anexos III a VIII del Reglamento (CE) n° 562/2006 se modifican con arreglo al anexo I del presente Reglamento.»

Donde dice:

«3) En el anexo V, Parte B, la letra F) del Formulario estándar de denegación de entrada en la frontera se sustituye por lo siguiente:

"  Ha permanecido ya noventa días, durante el período precedente de ciento ochenta días, en el territorio de un Estado miembro de la Unión Europea"»,

debe decir:

«3) En el anexo V, Parte B, la letra F) del Formulario estándar de denegación de entrada en la frontera se sustituye por lo siguiente:

"  Ha permanecido ya noventa días, durante el período precedente de ciento ochenta días, en el territorio de los Estados miembros de la Unión Europea".».

---

**OPRAVA**

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 610/2013 ze dne 26. června 2013 , kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), Úmluva k provedení Schengenské dohody, nařízení Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009

(Úř. věst. L 182, 29.6.2013, s. 1)

Strana 8, čl. 1 bod 21

Místo:

„21) Přílohy III, IV, VI, VII a VIII nařízení (ES) č. 562/2006 se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.“

má být:

„21) Přílohy III až VIII nařízení (ES) č. 562/2006 se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.“

**BERIGTIGELSE**

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 610/2013 af 26. juni 2013 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks), konventionen om gennemførelse af Schengenaftalen, Rådets forordning (EF) nr. 1683/95 og (EF) nr. 539/2001 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 767/2008 og (EF) nr. 810/2009

(EUT L 182 af 29.6.2013, s. 1)

Side 8, artikel 1, nr. 21)

I stedet for:

"21) Bilag III, IV, VI, VII og VIII til forordning (EF) nr. 562/2006 ændres som angivet i bilag I til nærværende forordning."

læses:

"21) Bilag III-VIII til forordning (EF) nr. 562/2006 ændres som angivet i bilag I til nærværende forordning."

**BERICHTIGUNG**

der Verordnung (EU) Nr. 610/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex), des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen, die Verordnungen (EG) Nr. 1683/95 und (EG) Nr. 539/2001 des Rates sowie die Verordnungen (EG) Nr. 767/2008 und (EG) Nr. 810/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates

(ABl. L 182 vom 29.6.2013, S. 1)

Seite 8, Artikel 1, Nummer 21

Statt:

"21. Die Anhänge III, IV, VI, VII und VIII der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 werden gemäß Anhang I dieser Verordnung geändert."

muss es heißen:

"21. Die Anhänge III bis VIII der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 werden gemäß Anhang I dieser Verordnung geändert."

**PARANDUS**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 610/2013, 26. juuni 2013, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni, nõukogu määrusi (EÜ) nr 1683/95 ja (EÜ) nr 539/2001 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusi (EÜ) nr 767/2008 ja (EÜ) nr 810/2009

(ELT L 182, 29.6.2013, lk 1)

Lehekülg 8, artikkel 1, punkt 21

Asendada:

„21) Määruse (EÜ) nr 562/2006 III, IV, VI, VII ja VIII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.”

järgmisega:

„21) Määruse (EÜ) nr 562/2006 III kuni VIII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.”



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 610/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν), της Σύμβασης για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Σένγκεν, των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1683/95 και (ΕΚ) 539/2001 του Συμβουλίου και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 767/2008, (ΕΚ) 810/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

(ΕΕ L 182, 29.6.2013, σ. 1)

Σελίδα περιεχομένων και σελίδα 1, τίτλος

Αντί:

«Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 610/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν), της Σύμβασης για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Σένγκεν, των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1683/95 και (ΕΚ) 539/2001 του Συμβουλίου και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 767/2008, (ΕΚ) 810/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου»

διάβαζε:

«Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 610/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν), της Σύμβασης για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Σένγκεν, των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1683/95 και (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 767/2008 και (ΕΚ) αριθ. 810/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου».

Σελίδα 8, σημείο 21) του άρθρου 1

Αντί:

«(21) Τα παραρτήματα III, IV, VI, VII και VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.»

διάβαζε:

«(21) Τα παραρτήματα III έως VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.»

**CORRIGENDUM**

to Regulation (EU) No 610/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 amending Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code), the Convention implementing the Schengen Agreement, Council Regulations (EC) No 1683/95 and (EC) No 539/2001 and Regulations (EC) No 767/2008 and (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council

(OJ L 182, 29.6.2013, p. 1)

Page 8, Point (21) of Article 1

For:

"(21) Annexes III, IV, VI, VII and VIII to Regulation (EC) No 562/2006 are amended in accordance with Annex I to this Regulation."

Read:

"(21) Annexes III to VIII to Regulation (EC) No 562/2006 are amended in accordance with Annex I to this Regulation."

---

**RECTIFICATIF**

au Règlement (UE) n° 610/2013 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant le règlement (CE) n° 562/2006 du Parlement européen et du Conseil établissant un code communautaire relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (code frontières Schengen), la convention d'application de l'accord de Schengen, les règlements (CE) n° 1683/95 et (CE) n° 539/2001 du Conseil et les règlements (CE) n° 767/2008 et (CE) n° 810/2009 du Parlement européen et du Conseil

(JO L 182 du 29.6.2013, p. 1)

Page 8, article 1<sup>er</sup>, point 21)

Au lieu de:

"21) Les annexes III, IV, VI, VII et VIII du règlement (CE) n° 562/2006 sont modifiées conformément à l'annexe I du présent règlement.",

lire:

"21) Les annexes III à VIII du règlement (CE) n° 562/2006 sont modifiées conformément à l'annexe I du présent règlement.".

---

**CEARTÚCHÁN**

ar Rialachán (AE) Uimh. 610/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir leis na rialacha lena rialaítear gluaiseacht daoine thar teorainneacha (Cód Teorainneacha Schengen), an Coinbhinsiún lena ndéantar Comhaontú Schengen a chur chun feidhme, Rialachán (CE) Uimh. 1683/95 ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 539/2001 ón gComhairle, agus Rialachán (CE) Uimh. 767/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

(IO L 182, 29.6.2013, lch. 1)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge, 29.6.2013, lch. 1)

Leathanach 8, Pointe (21) d'Airteagal 1

In ionad:

"(21) Leasaítear Iarscríbhinní III, IV, VI, VII agus VIII a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 i gcomhréir le hIarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo."

Léitear:

"(21) Leasaítear Iarscríbhinní III go VIII a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 i gcomhréir le hIarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo."

**ISPRAVAK**

Uredbe (EU) br. 610/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama), Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma, uredaba Vijeća (EZ) br. 1683/95 i (EZ) br. 539/2001 i uredaba (EZ) br. 767/2008 i (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća

(SL L 182, 29.6.2013., str. 1.)

(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19, svezak 12, str. 285.)

Stranica 292., članak 1. točka 21.

Umjesto:

„21. Prilozi III., IV., VI., VII. i VIII. Uredbi (EZ) br. 562/2006 mijenjaju se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.”

treba stajati:

„21. Prilozi od III. do VIII. Uredbi (EZ) br. 562/2006 mijenjaju se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.”.

**RETTIFICA**

del regolamento (UE) N. 610/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 giugno 2013, che modifica il regolamento (CE) n. 562/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, che istituisce un codice comunitario relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen), la convenzione di applicazione dell'accordo di Schengen, i regolamenti (CE) n. 1683/95 e (CE) n. 539/2001 del Consiglio e i regolamenti (CE) n. 767/2008 e (CE) n. 810/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio

(GU L 182 del 29.6.2013, pag. 1)

Pagina 8, punto 21 dell'articolo 1

Anziché:

"21) gli allegati III, IV, VI, VII e VIII del regolamento (CE) n. 562/2006 sono modificati conformemente all'allegato I del presente regolamento."

leggasi:

"21) gli allegati da III a VIII del regolamento (CE) n. 562/2006 sono modificati conformemente all'allegato I del presente regolamento."

**KĻŪDU LABOJUMS**

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 610/2013 (2013. gada 26. jūnijs), ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas nolīgumu, Padomes Regulu (EK) Nr. 1683/95 un Regulu (EK) Nr. 539/2001, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 767/2008 un Regulu (EK) Nr. 810/2009

(OV L 182, 29.6.2013., 1. lpp.)

8. lappuse, 1. panta 21. punkts

Teksts:

"(21) Regulas (EK) Nr. 562/2006 III, IV, VI, VII un VIII pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas I pielikumu."

jālasa:

"(21) Regulas (EK) Nr. 562/2006 III līdz VIII pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas I pielikumu."



**KLaidų IšTaisyMAS**

2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 610/2013, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 562/2006, nustatantis taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo, Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1683/95 ir (EB) Nr. 539/2001 bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 767/2008 ir (EB) Nr. 810/2009

(OL L 182, 2013 6 29, p. 1)

8 puslapis, 1 straipsnio 21 punktas

Yra:

„21) Reglamento (EB) Nr. 562/2006 III, IV, VI, VII ir VIII priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento I priedą.“;

turi būti:

„21) Reglamento (EB) Nr. 562/2006 III–VIII priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento I priedą.“.

**HELYESBÍTÉS**

a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, az 1683/95/EK tanácsi rendelet, a 539/2001/EK tanácsi rendelet, valamint a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló 2013. június 26-i 610/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(HL L 182., 2013.6.29., 1. o.)

8. oldal, 1. cikk, 21. pont

A következő szövegrész:

„21. az 562/2006/EK rendelet III., IV., VI., VII. és VIII. melléklete e rendelet I. mellékletével összhangban módosul.”

helyesen:

„21. az 562/2006/EK rendelet III-VIII. melléklete e rendelet I. mellékletével összhangban módosul.”.

**RETTIFIKA**

tar-Regolament (UE) Nru 610/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen), il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 u Nru 539/2001, u r-Regolamenti (KE) Nru 767/2008 u Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 182, 29.6.2013, p. 1)

Pagna 8, il-punt (21) tal-Artikolu 1

Flok:

"(21) L-Annessi III, IV, VI, VII u VIII għar-Regolament (KE) Nru 562/2006 huma emendati skont l-Anness I għal dan ir-Regolament."

Aqra:

"(21) L-Annessi III sa VIII għar-Regolament (KE) Nru 562/2006 huma emendati skont l-Anness I għal dan ir-Regolament."

**RECTIFICATIE**

van Verordening (EU) nr. 610/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscodes) en van de Overeenkomst ter uitvoering van het Schengenakkoord, Verordeningen (EG) nr. 1683/95 en (EG) nr. 539/2001 van de Raad en Verordeningen (EG) nr. 767/2008 en (EG) nr. 810/2009 van het Europees Parlement en de Raad

(PB L 182 van 29.6.2013, blz. 1)

Bladzijde 8, artikel 1, punt 21

In plaats van:

"21) de bijlagen III, IV, VI, VII en VIII bij Verordening (EG) nr. 562/2006 worden gewijzigd overeenkomstig bijlage I bij deze verordening."

lezen:

"21) de bijlagen III tot en met VIII bij Verordening (EG) nr. 562/2006 worden gewijzigd overeenkomstig bijlage I bij deze verordening."

**SPROSTOWANIE**

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) NR 610/2013 z dnia 26 czerwca 2013 r. zmieniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 562/2006 ustanawiające wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen), konwencję wykonawczą do układu z Schengen, rozporządzenia Rady (WE) nr 1683/95 i (WE) nr 539/2001 oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 767/2008 i (WE) nr 810/2009

(Dz.U. L 182 z 29.6.2013, s. 1)

Strona 8, art. 1 pkt 21

zamiast:

„21) załączniki III, IV, VI, VII i VIII do rozporządzenia (WE) nr 562/2006 zostają zmienione zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.”

powinno być:

„21) załączniki III do VIII do rozporządzenia (WE) nr 562/2006 zostają zmienione zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.”

**RETIFICAÇÃO**

do Regulamento (UE) n.º 610/2013 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de junho de 2013, que altera o Regulamento (CE) n.º 562/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece o código comunitário relativo ao regime de passagem de pessoas nas fronteiras (Código das Fronteiras Schengen), a Convenção de Aplicação do Acordo de Schengen, os Regulamentos (CE) n.º 1683/95 e (CE) n.º 539/2001 do Conselho e os Regulamentos (CE) n.º 767/2008 e (CE) n.º 810/2009 do Parlamento Europeu e do Conselho

(JO L 182 de 29.6.2013, p. 1)

Página 8, artigo 1.º, ponto 21)

Onde se lê:

"21) Os anexos III, IV, VI, VII e VIII do Regulamento (CE) n.º 562/2006 são alterados de acordo com o anexo I do presente regulamento.",

leia-se:

"21) Os anexos III a VIII do Regulamento (CE) n.º 562/2006 são alterados de acordo com o anexo I do presente regulamento.".

**RECTIFICARE**

la Regulamentul (UE) nr. 610/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 iunie 2013 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unui Cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul frontierelor Schengen), a Convenției de punere în aplicare a Acordului Schengen, a Regulamentelor (CE) nr. 1683/95 și (CE) nr. 539/2001 ale Consiliului și a Regulamentelor (CE) nr. 767/2008 și (CE) nr. 810/2009 ale Parlamentului European și ale Consiliului

(JO L 182, 29.6.2013, p. 1)

Pagina 8, articolul 1 punctul 21

în loc de:

„21. Anexele III, IV, VI, VII și VIII la Regulamentul (CE) nr. 562/2006 se modifică în conformitate cu anexa I la prezentul regulament.”

se citește:

„21. Anexele III - VIII la Regulamentul (CE) nr. 562/2006 se modifică în conformitate cu anexa I la prezentul regulament.”.

---

**KORIGENDUM**

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009

(Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1)

Strana 8, článok 1 bod 21

Namiesto:

„21. Prílohy III, IV, VI, VII a VIII k nariadeniu (ES) č. 562/2006 sa menia v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.“

má byť:

„21. Prílohy III až VIII k nariadeniu (ES) č. 562/2006 sa menia v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.“.

Strana 10, článok 6 bod 5

Namiesto:

„5. prílohy VI, VII a IX k nariadeniu (ES) č. 810/2009 sa menia v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.“

má byť:

„5. prílohy VI, VII a XI k nariadeniu (ES) č. 810/2009 sa menia v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.“.



Strana 10, článok 7 druhá veta

Namiesto:

„Článok 1 ods. 5 písm. a) bod i), článok 1 ods.5 písm. aa), článok 2 ods.-1 a ods. 2, článok 2 ods. 3 písm. a), články 3, 4, 5 a 6, príloha I bod 3 a príloha II sa uplatňujú od 18. októbra 2013.“

má byť:

„Článok 1 ods. 5 písm. a) bod i), článok 1 ods.5 písm. b), článok 2 ods. 1 a ods. 2, článok 2 ods. 3 písm. a), články 3, 4, 5 a 6, príloha I bod 3 a príloha II sa uplatňujú od 18. októbra 2013.“

---

**POPRAVEK**

Uredbe (EU) št. 610/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma, uredb Sveta (ES) št. 1683/95 in (ES) št. 539/2001 ter uredb (ES) št. 767/2008 in (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta

(UL L 182, 29.6.2013, str. 1)

**Stran 8, točka (21) člena 1**

Besedilo:

"(21) Priloge III, IV, VI, VII in VIII k Uredbi (ES) št. 562/2006 se spremenijo v skladu s Prilogo I k tej uredbi."

se glasi:

"(21) Priloge III do VIII k Uredbi (ES) št. 562/2006 se spremenijo v skladu s Prilogo I k tej uredbi."

**Stran 9, člen 6(2)**

Besedilo:

"(2) v členu 2(2) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

"(a) tranzita čez ozemlje ali načrtovanega bivanja na ozemlju držav članic, ki ne presega 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju od datuma prvega vstopa na ozemlje držav članic;"

se glasi:

"(2) v členu 2(2) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

"(a) tranzita čez ozemlje ali načrtovanega bivanja na ozemlju držav članic, ki ne presega 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju;"

**OIKAISU**

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) N:o 610/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006, Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen, neuvoston asetusten (EY) N:o 1683/95 ja (EY) N:o 539/2001 sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EY) N:o 767/2008 ja (EY) N:o 810/2009 muuttamisesta

(EUVL L 182, 29.6.2013, s. 1)

Sivu 8, 1 artiklan 21 kohta

Oikaistaan

"21) Muutetaan asetuksen (EY) N:o 562/2006 liitteet III, IV, VI, VII ja VIII tämän asetuksen liitteen mukaisesti."

seuraavasti:

"21) Muutetaan asetuksen (EY) N:o 562/2006 liitteet III–VIII tämän asetuksen liitteen I mukaisesti".

**RÄTTELSE**

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 610/2013 av den 26 juni 2013 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna), Schengenavtalets tillämpningskonvention, rådets förordningar (EG) nr 1683/95 och (EG) nr 539/2001 och Europaparlamentets och rådets förordningar (EG) nr 767/2008 och (EG) nr 810/2009

(EUT L 182, 29.6.2013, s. 1)

Sidan 8, artikel 1, punkt 21

I stället för:

"21. Bilagorna III, IV, VI, VII och VIII till förordning (EG) nr 562/2006 ska ändras i enlighet med bilaga I till den här förordningen."

ska det stå:

"21. Bilagorna III–VIII till förordning (EG) nr 562/2006 ska ändras i enlighet med bilaga I till den här förordningen."